

PAGINA EDITORIAL
Por la Patria y por la Raza

La Voz de la Colonia

PAGINA EDITORIAL
Equidad, Verdad, Justicia

RUINAS Y BEGUINAS

Por G. Martinez SIERRA

Rie bajo el sol el agua en los canales de la patria de Carlos V; porque Gante tiene, como Brujas, canales de aguas quietas, donde se miran temblando, acaso de vejez, las fachadas floridas en gótico, contemporáneas del belicoso emperador. El diue de las Hierbas es una maravillosa agrupación de estas casas-fantasmas: tal estrechamiento supo comunicar a la pira la mano del artista al labrar columnas, arcos y roseones, que no se sabe si son más realidad o más irrealdad las fachadas mismas o la imagen que de ellas hace temblar apenas el agua. El sol dora la piedra y enciende chispas, en el espejo hondo; la luna pone en la piedra y en el espejo su fantasmografía lírica; pero cuando hay que ver estas fachadas, a la orilla de estos canales, es en las noches negras, cuando en la obscuridad cada ventana es un foco de luz, y el temblor bermejo que se enciende detrás de los vidrios va a caer en el agua, suscitando una lluvia de estrellas.

aces, cerramos las ventanas, aquí más generosamente, cada hogar da a la noche una centella de su intimidad, y así las calles están vibrantes y como asacatadas por estas flechas que hablan de amables y pacíficos secretos, de insignificantes acenturas sentimentales, de vigilias con fruto de estudio o de ensueño. Y si la calle, sin dejar de ser calle, es un canal, a esta hora más que nunca silencioso, un canal que presta la complicitad negra de sus aguas a estos rayos de luz, ellos adquieren una vida nueva, la vida de toda línea recta que se quiebra, de toda claridad que se estremece de toda luminosidad que se destrozna. Ya he dicho que estas luces que caen de las ventanas son como lluvia de estrellas sobre el canal; ya sabéis que cuando corre una estrella es el momento propicio para levantar un deseo; pensad cuántos deseos podrán echarse al agua en las noches de Gante, sentado el viajero a orillas de un canal. Y si los deseos que echamos a volar, aire arriba, en las noches de España y de Agosto, llevan buena ventura en su camino, ¿cómo no han de llevarla los que van del agua abajo, camino del mar?

Pensad bien: primero se encuentran con la imagen de su noble edificio; luego, con la

sombra soñadora de un puente; más tarde, con la sombra, que es a un tiempo rumor, de unos sauces; acaso junto a los sauces hay una barca amarrada y dormida; más allá cae sobre la corriente el místico reflejo de una torre: toda esta hermosura que el deseo ha ido encontrando en su camino, ¿no ha de darle eficacia? Y si, llevado por las aguas, acaso llega al mar, ¿llegará en una noche romántica, o en un amanecer teñido en rosa, o en una hora regia de puesta de sol, cuando sobre el agua se tiende y se rige la seda policroma de la luz moribunda, bandera hecha de todos los colores heráldicos, grande porque es del cielo y del mar, incomparablemente soberana porque no es emblema de patria ninguna? Si llega al mar, ¿creéis que no podemos llamar a este deseo que echamos a navegar sin nave mil y mil veces afortunado? Vaya se con el nuestra esperanza, y esperemos en paz...

Propicia a la paz es la ciudad de Gante: caminando, llegase a la paz de unas ruinas, la antigua abadía de San Bavon tiende en el musgo sus piedras rotas y se deja abrazar por la piedra; el claustro, el refectorio, el huerto, el pozo, filigranas de piedra y de hierro un guardián viejo para contar la historia de las ruinas; sobre todo ello, el silencio, y en el silencio, las alas que nacen para imaginar; pero, ¿a qué imaginar pretéritos monásticos, fantasmas de hábitos, de antifonas, cuando a dos pasos nos está esperando rumor vivo de costas. Las palomas de cabeza blanca, las beguinias, son sombras familiares en las calles de la ciudad ex-guerrera. Dos beguinajes hay en Gante, y cada uno es como una ciudad dentro de la ciudad, nidios de mujeres, hormigas o abejas; las alas de la toca, que por nítidas y por rumorosas siempre darán idea de anhelos místicos, de inquietudes de alma, de revuelos apasionados en torno de la una vez de los grandes amores, son casi una contradicción sombreado los rostros sonrosados y plácidos de estas buenas beguinias, que trotan las calles con apresuramiento de dueña de comedia, que entran, que salen, que cuchiñean en las esquinas, que dentro de la ciudad mística, donde cada piedra está unguada con un nombre de santidad, están atareadas en barrer, en lavar, en regar el césped, en coser ropa blanca, en labrar encaje, en venderle, en ofrecer al visitante la colección completa de tarjetas postales.

En España, al encender las

COSAS DEL MUNDO

HOLSTEIN, CIUDAD ANTIMELENUDA

En el estado alemán de Holstein, no hay una sola mujer que use melena. No hace mucho se trató de encontrar una muchacha que estuviera dispuesta a presentarse en público con el pelo recortado a la moda, y no se pudo hallar.

Las chicas de Holstein se han amoldado a las polleras cortas y demás exigencias de la moda, pero no están dispuestas a cortarse sus espléndidas trenzas de oro, ni que las maten.

Esto habla muy en favor de la sensatez de las holstenianas. Porque al parecer, han tenido la visión de que la moda de la melena no iba a durar mucho y han querido ponerse a cubrirlo de la ridiculez que habrá de significar para toda mujer el momento cuando tenga que empezar a dejarse crecer de nuevo los cabellos y vaya con los pelos colgando por el cuello, como si no tuviera para pagar el precio de un corte de melena.

BIGAMO.... POR OLVIDO

Jacques Boulenger, acusado de bigamia, fué detenido y hubo de comparecer ante un tribunal de París para que explicara los motivos—si los había—de su contravención a las leyes.

Boulenger, que es fogonero de un buque mercante, fué el primer sorprendido al saber que se le acusaba de haber contraído matrimonio dos veces.

—Señor juez. Por favor..... No soy tan insensato. Me he casado una vez, hace unos meses.... Y ojalá que no lo hubiera hecho.

No hubo forma de hacerle "apear del burro". Juraba y perjura que sólo había ido una vez al registro civil y que no sabía nada del matrimonio anterior que se le quería "endosar."

Por fin pudo ponerse en claro el misterio. Reconocido por

por las rudas faenas domésticas, no pueden antejársenos liorios, bien puede el rumor de las oraciones pareceros aún rumor de viento que pasa sobre ellos. Y a la luz de la luna, el centenar de casitas humildes, las calles silenciosas, la puerta en ojiva, el muro lleno de austeridad, el son de la campana que impone silencio, el poder formidable de las palabras, vuelven al beguinaje la poesía de su misticismo, y el que pasa y mira, por poco forjador de fantasmas que sea, bien puede imaginar que bajo cada uno de los tejados puntiagudos vela el alma embriagada de amor y dolor, de una Teresa de Jervas de Dios, harto enrojecidas.

los médicos de los tribunales, éstos declararon que Boulenger, debido a varias operaciones que hubieron de practicarsele después de la guerra, había perdido por completo la memoria y era imposible que recordara nada de lo ocurrido antes de entonces.

Si uno pudiera hacerse una operacioncita de esas, para olvidar muchas cosas....

UN DRAMA

En la localidad de Findlay, Ohio acaba de producirse un drama que de no ser tal, resultaría un paso de comedia, o mejor dicho, de vaudeville, por el lío que en él se armó.

Perry C. Thomas, un anciano de setenta y cuatro años, de aquella localidad, había sido sometido a una operación. Al terminar ésta, como el paciente no diera señales de vida, el médico de cabecera se aproximó a él, lo examinó cuidadosamente y empezó a escribir silenciosamente el certificado de defunción.

La esposa de Thomas, al enterarse de que su esposo había fallecido, lanzó un desgarrador chillido. Pero Thomas no estaba muerto y al oír el chillido despertó de su letargo, abrió los ojos y trató de incorporarse en el lecho.

Al verle moverse, la esposa se desmayó y pocos instantes después falleció, según los médicos, del susto.

Pero no paró ahí el drama, ya que el enfermo, desesperado por la muerte de su esposa, dejó de existir también a las dos horas.

No sabemos si ha fallecido también el médico que los asistió a ambos.... y el operador de telégrafo que transmitió la noticia.

"La Voz" Peras al Olmo

Un excelente escritor, poco favorecido por la fortuna y menos conservador de lo que ganaba con su trabajo, estaba una noche de verano escribiendo en su despacho, cuando sintió un ruido en el gabinete contiguo.

Fué a la puerta, cautelosamente y vió a un ladrón que, con una ganzaña, trataba de abrir un armario y soltó una gran carcajada.

El ladrón, al escuchar la risa se volvió, y quedó estupefacto al ver la cara de tranquilidad del dueño de la casa.

—Me estoy riendo—le dijo éste—al ver que con llaves falsas trata usted de encontrar dinero donde yo, con las verdaderas, no suelo encontrar ni un centavo.

El ladrón, rehaciéndose, repuso con la mayor cortesía:

—Usted dispense: todo el mundo está expuesto a equivocarse. Ha sido un error involuntario.... Y salió lentamente por la ventana.

—Lea Ud. "La Voz"



"La Voz de la Colonia", que durante los últimos cuatro años, ha vivido y prosperado al calor de la buena aceptación que esta honorable colonia mexicana le ha brindado, en este día se complace en felicitar y desear para todos y cada uno de sus amigos y simpatizadores, suscriptores, colegas, colaboradores y demás, una feliz Navidad, y que el próximo año venidero nos encuentre animados por la mejor de las disposiciones a cooperar en bien de la colectividad, y que en esta comunidad que es tan pequeña vuelva a renacer la cordialidad que buena falta hace, para el respeto y mejor estimación de una colonia extranjera en país tan hospitalario como éste.

TARDE AZUL

¡Era una tarde azul! tú no la viste Ni el cántico de una ave se escuchaba ¡Todo estaba silencio, todo triste! Era una tarde azul que agonizaba.

¡Era una tarde azul y ni un encaje De nubes en el cielo se veía; Ni allá en el horizonte había un celaje, ¡Era una tarde azul, que se moría!

Cuando murió, las sombras de la noche Le dieron sepultura entre su manto, Pero antes de ocultarse en negro broche, ¡Lanzó un gemido y derramó su llanto!

FERNANDO VALENCIA

W. J. BRUCE

BOTICARIO

816 STATE ST. SANTA BARBARA, CAL. SE SOLICITA SU PATROCINIO

MARTIN J. HAIDER

DIRECTOR DE FUNERALES

En tiempo de desgracia siempre apreciaremos el llamado de nuestros numerosos amigos mexicanos.

Anacapa St. cerca de Victoria St.

Teléfono 1128 Santa Barbara, Calif. SERVICIO DE AMBULANCIA

Café Chapultepec

TELEFONO NUM. 1011 430 E. HEALY STREET

El Lugar Preferido por personas de buen gusto Fábrica de Tortillas de Maíz

SANTA BARBARA, CAL



HABLAMOS ESPAÑOL

CENTRAL PHARMACY A. V. HARNER, Prop.

TRATO AMABLE Y CORTES

Despachamos a Domicilio Gratia

401 STATE ST. TEL 341 STA. BARBARA, CAL.

"FORD PARA TODO — TODO PARA EL FORD" — PRECIOS REDUCIDOS!!

de servicio, lo cual nos permite darle mejor servicio en toda clase de trabajo en su carro Ford. Ofresco a usted PRECIOS GRANDEMENTE REDUCIDOS hasta Oct. 31, para que se familiarice usted con los últimos métodos más modernos en reparaciones de carros. El departamento de A. J. DINGEMAN'S es el mejor equipado!

NUESTRO TRABAJO ES TODO GARANTIZADO!! Los precios aquí mencionados son únicamente por el trabajo. Nosotros usamos única y exclusivamente partes genuinamente de Ford. BATERIA de Ford de 13 placas de caja de hule. 1 año de garantía, por \$10.00 y su batería vieja.



Asentar válvulas, limpiar carbón, ajustar coils, limpiar carburador. Limpiar timer, ajustar anillos de pistón, apretar vielas, limpiar bujías y cargar magneto por \$10.00

A. J. DINGEMAN, 3rd. & Oxnard Blvd. OXNARD, CALIF.

"ESPERE EL NUEVO FORD"

Nuevo Equipo quiere decir mejor servicio. Nosotros instalamos recientemente, la más moderna maquinaria en nuestro departamento. PRECIOS GRANDEMENTE REDUCIDOS hasta Oct.

Table with 4 columns: Item, Price, Price, Price. Includes items like Motor y Transmisión reparada, Eje delantero, ESPECIAL: Llantas de 36x3 1/2 con todo y tubo por \$10.00, Llantas 29x4:40 con todo y tubo por \$10.00.

Estas Llantas llevan la garantía "standard"